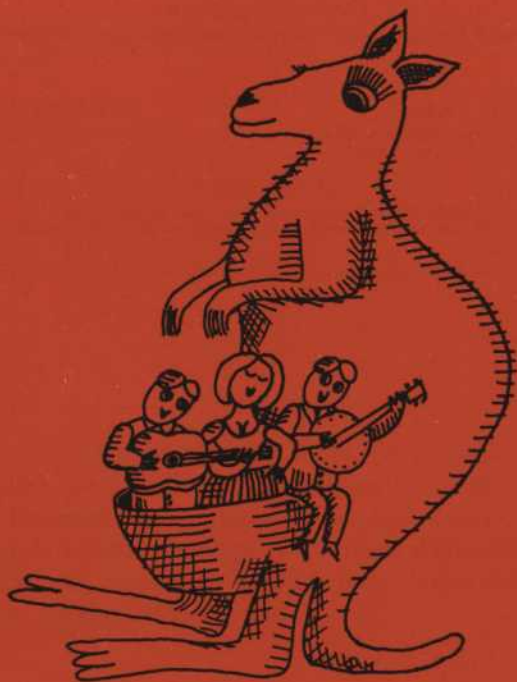


28

LE FESTIVAL MONDIAL THE WORLD FESTIVAL

Un magazine des arts du spectacle à l'Expo '67

A magazine of the performing arts at Expo '67



L'Exposition universelle et internationale de 1967, Montréal, Canada

The Universal and International Exhibition of 1967, Montreal, Canada



Le Festival Mondial

The World Festival

En panorama, les arts du spectacle des pays participant à l'Expo 67
A presentation of performing arts from nations participating at Expo 67

GORDON HILKER

Directeur artistique/*Artistic Director*

JEAN CÔTÉ

Directeur administratif/*Administrative Director*

GILLES LEFEBVRE

Directeur artistique associé/*Associate Artistic Director*

DAVID HABER

Producteur, spectacles de théâtre
Producer, Theatre Presentations

DAVID DAUPHINEE

Producteur, spectacles de l'Autostade
Producer, Autostade Presentations

ROGER GARAND

Producteur, manifestations spéciales/*Producer, Special Events*

MARY JOLLIFFE

Chef, publicité/*Head, Publicity*

GILLES DIGNARD

Administrateur, spectacles de La Ronde
Administrator, La Ronde Entertainment

JOHN PRATT

Directeur délégué aux Spectacles et à l'Accueil
Deputy Director — Producer of Entertainment and Host

« Il me semble désormais entrevoir mieux ce qu'est une civilisation. Une civilisation est un héritage de croyances, de coutumes et de connaissances, lentement acquises au cours des siècles, difficiles parfois à justifier par la logique, mais qui se justifient d'elles-mêmes, comme des chemins, s'ils conduisent quelque part, puisqu'elles ouvrent à l'homme son étendue intérieure. »

* * *

"...Where would you advise me to visit?" he asked.

"The planet Earth," replied the geographer. "It has a good reputation."

— ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY



*Le Festival Mondial
L'Australie à l'Expo*

*The World Festival
Australia at Expo*

présentent / present

POP GOES AUSTRALIA
LE MUSIC-HALL AUSTRALIEN

Mise en scène de : / Directed by :
BOBBY LIMB

Présenté en collaboration avec
Presented in association with

N.L.T. Productions Pty. Ltd. & John E. Neary, Sydney, Australia

Expo Théâtre, Montréal

29.V. - 3.VI. 1967

POP GOES AUSTRALIA

MUSIC-HALL AUSTRALIEN

Maître de cérémonies / *Master of Ceremonies* :

BOBBY LIMB

et les / *and the*

AUSTRALIAN ALL STARS

DON BURROWS

GEORGE THOMPSON

RON FALSON

KEN HERRON

GEORGE GOLLA

JOHN SANGSTER

FRANK DONNELLAN

KATHY LLOYD

NORMIE ROWE

ROLF HARRIS

Entracte / *Intermission*

BOBBY LIMB

et les / *and the*

AUSTRALIAN ALL STARS avec / *with* KATHY LLOYD

THE SEEKERS

Décors : John Northcote
Settings :

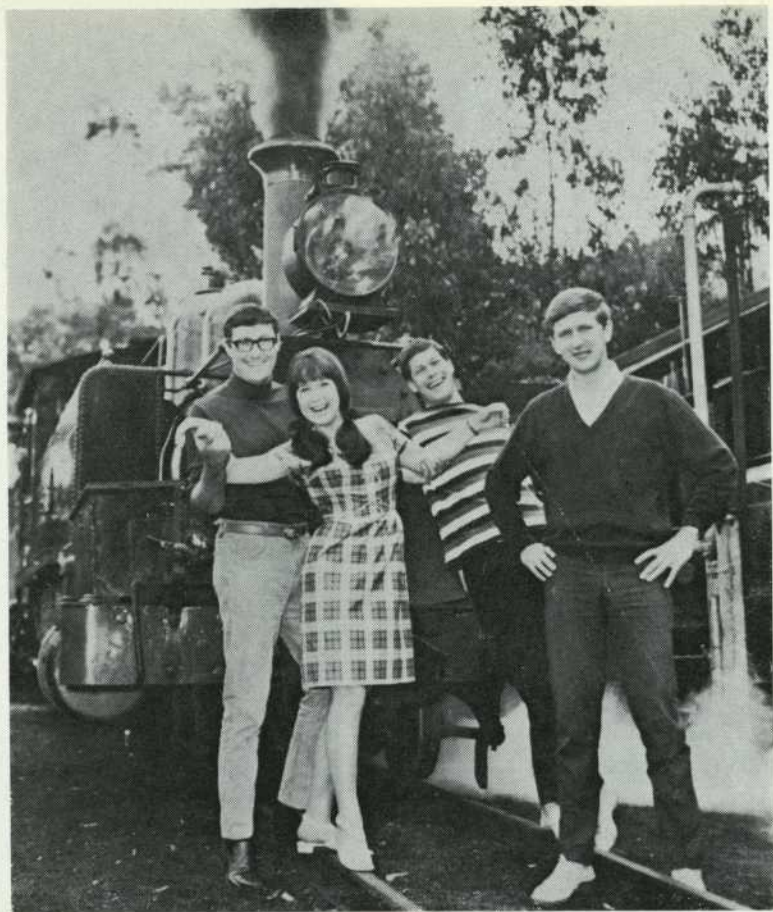
Éclairage : Kevin Hanily
Lighting :

Costumes masculins : Ernest Hiller of Australia
Men's wardrobe :

Les artistes du Music-Hall Australien voyagent par
"PAN AMERICAN WORLD AIRWAYS"

Pop Goes Australia Artists fly
"PAN AMERICAN WORLD AIRWAYS"

Expo théâtre, pianos Baldwin



THE SEEKERS

Ces quatre jeunes gens firent leurs débuts en chantant dans les cafés de Melbourne (Australie) ... sans grand succès. Ils s'embarquèrent pour l'Angleterre et en quelques mois une de leurs compositions, "I'll never find another you", devenait la plus populaire au palmarès de la chanson. Depuis cet exploit, les Seekers sont bien connus des publics Anglais, Américain, et Canadien.

Athol Guy, Judith Durham, Bruce Woodley, and Keith Potger hardly need an introduction; "There'll never Be Another You", "A World Of Our Own", "Georgy Girl", and a host of other well known songs have established their reputation with popular music lovers the world over. They managed to get to the top of the popularity charts at the very height of the big beat movement and have held their own ever since.



ROLF HARRIS

ROLF HARRIS

Ce chanteur a fait rire ses auditeurs sur les cinq continents de la terre par l'originalité de ses chansons typiquement australiennes. On se souviendra du succès qu'eut son "Tie Me Kangaroo Down Sport" en 1960.

Well known in England and Australia for his songs and TV shows, Rolf Harris became an international figure with his smash hit "Tie Me Kangaroo Down Sport" in 1960. Since then he has gone around the world twice and has already appeared four times on the West Coast of Canada.

BOBBY LIMB

Ce comique des plus populaire est également chef d'orchestre bien connu des téléspectateurs australiens depuis plus de dix ans. Il a passé plusieurs années en Angleterre où ses talents ont été appréciés autant à la télévision britannique que sur la scène des plus grands music-halls.

Bobby Limb has been entertaining TV audiences in Australia and Britain for the past ten years. He is one of Australia's most popular comedians, and one of her best musicians.

NORMIE ROWE

Ce jeune homme de vingt ans fait battre les cœurs des jeunes australiennes depuis 1963. Il a enregistré plusieurs chansons à succès et rivalise de popularité avec les plus grandes vedettes internationales auprès de son public Australien.

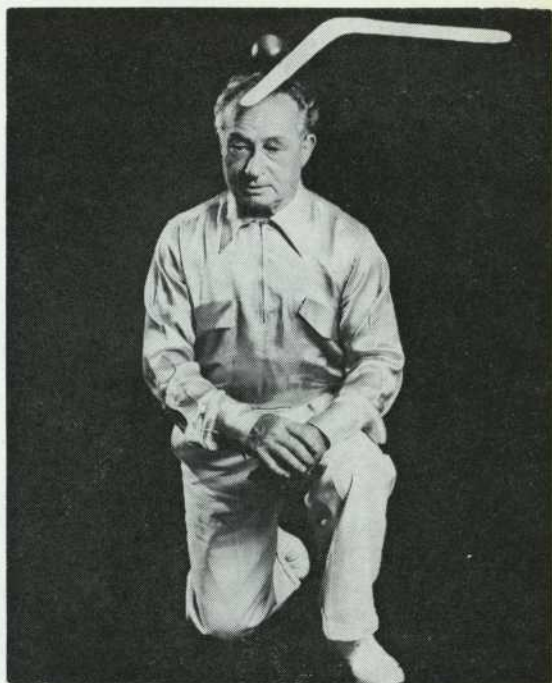
"Down Under", Normie Rowe is as popular as all the Beatles rolled into one. Every single record he makes turns into a hit and his personal appearances are often the wildest pop riots ever seen in Australia. An established star in his own country at the age of twenty, Normie now wants to conquer England and his appearance here may be the beginning of a Normie Rowe movement in America.



BOBBY LIMB

NORMIE ROWE





FRANK DONNELLAN

Cet athlète détient à peu près tous les records mondiaux qui puissent exister pour le lancer du boomerang. A l'origine, le boomerang servait d'arme aux Aborigènes d'Australie; Frank Donnellan a perfectionné la forme et l'usage de cet outil primitif pour lui faire accomplir les plus étourdissantes acrobaties.

This unique artist has done literally everything than can be done with a boomerang. Mr. Donnellan once threw a boomerang that flew around a tree 140 yards away and came back into his hand. He has won every championship held in Australia for the past sixteen years.

KATHY LLOYD

Mlle Lloyd a fait valoir ses talents de chanteuse tant en Australie, qu'en Angleterre et aux Etats-Unis, où elle a passé un séjour couronné de succès.

Kathy Lloyd has performed and cut records on three continents: in England, the United States and her native Australia. She is married to an American TV producer and has two children.



THE AUSTRALIAN ALL STARS

Chacun des membres de cet ensemble musical jouit en Australia d'une réputation professionnelle enviable. Don Burrows joue la clarinette et la flûte, Ron Falson, la trompette, Georges Golla, la guitare, Johnny Sangster est à la batterie, George Thompson joue de la contre-basse et Ken Herron joue le trombone.

The members of this group were chosen from among the best musical artists of Australia: Don Burrows is on clarinet and flute, Ron Falson plays the trumpet, George Golla plays the guitar, Johnny Sangster is on the drums, George Thompson plays the bass fiddle and Ken Herron plays the trombone. All of them are stars in their own right and have accompanied top line American entertainers visiting Australia.



DIDGERIDOO ET LE / AND THE BULLROARER

Ces deux instruments de musique que jouent les "Australian All-Stars" sont employés par les peuplades primitives d'Australie. Le Didgeridoo que l'on voit dans la photo ci-dessus est un long tube fait de bois ou de bambou, à travers lequel le musicien souffle comme dans une trompette : un son semblable à celui de grandes orgues en sort mais on peut également imiter un tambour rythmé. Quant au Bullroarer, il s'agit d'une planchette de bois percée d'une corde que l'on fait tourner à grande vitesse, produisant un vrombissement qui varie de ton selon la longueur de la planchette. En Australie, les peuplades primitives considèrent cet instrument comme sacré et l'utilisent lors de cérémonies religieuses.

Two unusual instruments which will be played by the Australian All-Stars are adapted from musical instruments played by the Aborigines of Australia. The Didgeridoo pictured above is a hollow piece of wood or bamboo approximately five feet long; it is un-stopped and the player controls the sound with a wax mouthpiece, trumpet fashion. This strange device can be made to sound like a continuous, low and rumbling organ, or like a drum beating in three-four time. The Bullroarer is similar to a child's toy; a string is passed at the extremity of a flat narrow strip of wood and swung rapidly producing a humming noise. This instrument has a religious significance to many primitive tribes and is used notably during initiation ceremonies.

Impressario pour "Music-Hall Australien"
Management for "Pop Goes Australia"

Directeur administratif : Lloyd MARTIN
Managing Director :

Régisseur :
Stage Manager :

N.L.T. PRODUCTIONS Pty. LIMITED

Directeur exécutif : John E. NEARY
Executive Director :

Kevin HANILY

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL

- Andis CELMS
Directeur Technique/*Technical Director*
- Maj. Arnold CHARBONNEAU
Chef d'unité des Sports/*Head, Sports Unit*
- Raymond CHASLES
Gérant, Théâtres Port-Royal & Maisonneuve
House Manager, Port-Royal & Maisonneuve Theatres
- Frank COSTI
Gérant, Jardin des Etoiles (de nuit)/*House Manager, Garden of Stars, (Night)*
- Ted DEMETRE
Administrateur, Bureau des billets/*Administrator, Box Office*
- John DUTTON
Chef d'unité des Spectacles, Autostade/*Head, Autostade Unit*
- Ann FARRIS
Chef de la Section des productions théâtrales/*Head, Theatre Production*
- Julien FORCIER
Chef d'unité de Production, Place des Nations/*Production Unit Head, Place des Nations*
- Bernard FORTIER
Chef d'unité, Section culturelle/*Unit Head, Cultural Programming*
- J. O. FORTIER
Directeur du Son, Autostade/*Sound Consultant, Autostade*
- Edward FUGER
Coordonnateur des Manifestations Hippiques/*Equestrian Co-ordinator*
- Mark FURNESS
Coordonnateur de Production, Expo Théâtre/*Production Co-ordinator, Expo Theatre*
- Maurice GOBEIL
Chef, Section des Spectacles, La Ronde/*Head, Entertainment Section, La Ronde*
- Yvonne GOUDREAU
Coordonnatrice du service aux artistes/*Artists' Co-ordinator*
- Keith GREEN
Gérant de Production, Autostade/*Production Manager, Autostade*
- Maureen HENEGHAN
Directrice des Costumes, Autostade/*Costume Consultant, Autostade*
- Lawrence HERTZOG
Coordonnateur de Production, Théâtre Port-Royal/*Production Co-ordinator, Port-Royal Theatre*
- Gerald HOLMES
Adjoint administratif du Directeur Artistique/*Executive Assistant to Artistic Director*
- Thomas HOOKER
Directeur de scène, Autostade/*Production Stage Manager, Autostade*
- George KWASNIAK
Chef de la Fanfare de l'Expo/*Bandmaster, Expo Band*
- Benoît de MARGERIE
Chef de Production, Place des Nations/*Production Head, Place des Nations*
- Pierre MARTELL
Adjoint au Directeur Administratif exécutif/*Executive Assistant to Administrative Director*
- Walter MASSEY
Chef d'unité, Troubadours/*Unit Head, Troubadours*
- Col. T. J. E. McCLELLAND
Chef de Section des Sports/*Head, Sports Section*
- Jennifer R. McQUEEN
Rédactrice en chef des programmes/*Programme Editor*
- Raymond MENARD
Gérant, Jardin des Etoiles (de jour)/*House Manager, Garden of Stars (day)*
- Chester MORSS
Coordonnateur de Production, Jardin des Etoiles/*Production Co-ordinator, Garden of Stars*
- Tom NUTT
Directeur de l'éclairage, Autostade/*Lighting Consultant, Autostade*
- Stewart PAUL
Coordonnateur de Production, Théâtre Maisonneuve
Production Co-ordinator, Maisonneuve Theatre
- Jacques PELLETIER
Directeur des décors, Autostade/*Scenic Consultant, Autostade*
- Erik PERTH
Gérant, Salle Wilfrid-Pelletier/*House Manager, Salle Wilfrid-Pelletier*
- Maurice PHANEUF
Gérant, Expo Théâtre/*House Manager, Expo Theatre*
- Charlotte POULIN
Coordonnatrice, Activités spéciales/*Co-ordinator, Special Activities*
- Charles-P. RENAUD
Gérant de production, Place des Nations/*Production Manager, Place des Nations*
- Pierre RENAUD
Chef d'unité de Production/*Production Unit Head, Place des Nations*
- Jean-Paul RIOPEL
Chef de Section des Contrats/*Head, Contract Section*
- Denys SAINT-DENIS
Chef d'unité, Kiosques/*Unit Head, Bandshells*
- Glay SPERLING
Chef de Production, Attractions spéciales/*Production Head, Special Attractions*
- Michael TABBITT
Coordonnateur de production, Salle Wilfrid-Pelletier
Production Co-ordinator, Salle Wilfrid-Pelletier

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL
STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL

Richard ABOUD
Rae ACKERMAN
Serge ALLAIRE
Christopher BANKS
Susan BALDWIN
Marthe BEAUCHESNE
Judy BERGSTRAND
Normand BISAILLON
Richard BLACKHURST
Marc BLANDFORD
Lucille BOILY
Jean-François BONIN
Raymond BORDELEAU
Louis-Marie BOURNIVAL
Shirley BRASS
Philip BRIDGEMAN
David BRODEUR
Tatjana-Olga BRUNST
Kaylee CAMPBELL
Lucille CAZES
Francine CHALOULT
Lionel CHETWYND
Micheline CHEVRETTE
Lily CHIRSNER
Norman CHOQUETTE
Strena CODY
Gertrude COOKE
Pierre COTE
Yvon COUTU
Betty CROWE
Colin CUTTS
Alistair DEIGHTON
Pierre DENORME
Anna-Maria DIRLICK

Lyse FONTAINE
José FORREST
Kenneth FRANKEL
Michèle GAY
Louise GIRARD
David GORRING
Peter GOSLETT
Marie GUIBERT
Christian GURNEY
Pat HANLEY
Janet HARPER
Peter HAWKINS
Roger HETU
David HIGNELL
Gerry HILL
Marshall HOPKINS
Hannah HOROWITZ
Carol Ann INGLIS
Hugh JONES
Terry LABROSSE
Theresa LAMER
Lois LAWSON
Georges LEBEL
Gérard LEPINE
Colette LETOURNEAU
John LEWIS
Peter MacNEILL
Louise-Anne MARCHAND
Bondfield MARCOUX
Esther MARTEL
Paula MARTIN
Gilbert McDONALD
Cathy McKEEHAN
Allan MEROVITZ

Jane MERRICK
Betty MORRIS
Janine NADON
Jane NEEDLES
Marcelle OUELLETTE
André OUIMET
Michael PALMER
Robert du PARC
Michel PARENT
Annette PARIS
Robert PATOINE
Jessica PETERS
Richard POCHINKO
Thomas RADFORD
Giselle RAINVILLE
Monique RENAUD
Beverley ROBERTS
Gilles de la ROCHELLE
Pierre Gil SAINDON
Ron SINGER
Celine SMITH
Rolande SOUCY
Carolyn STRAUSS
Anna TROIANO
Sandra UNSWORTH
Suzanne VERMETTE
Denise VIENS
Alice VONCK
Ian de VOY
Donald WALKER
Sarah WALKER
Al WALLIS
Carole WODDIS
Robert YOUNG

AVIS — NOTICE

Il est défendu de fumer dans la salle.
Smoking is not permitted in the auditorium.

Il est strictement défendu de se servir d'appareils photographiques
ou d'enregistrement.
*The use of cameras or any type of recording equipment
is strictly forbidden.*

La direction se réserve le droit de refuser l'entrée à quiconque;
les retardataires ne seront admis à la salle qu'au premier intervalle.
*The management reserves the right to refuse admission;
latecomers will not be admitted to the auditorium until the first interval.*

Le programme est sujet à modification.
This programme is subject to change.

Fleurs gracieuseté de Dominion Floral Company.
Flowers courtesy of Dominion Floral Company.

Dessin de la couverture — SUSAN DOLESCH — Cover design



